



香港管弦樂團
HONG KONG
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

名家選
Great
Composers
Series



Tchaikovsky
Festival | 柴可夫斯基節

Midori's Tchaikovsky Violin Concerto

宓多里的
柴可夫斯基
小提琴協奏曲

24 & 25.6.2011 | Fri & Sat 8pm

Opening performance is sponsored by
首場演出贊助



"her spittfire energy
excitingly takes command"

Financial Times

"Many soloists today have
masterly technique, but few
conjure such searing intensity
seemingly out of nowhere."

The New York Times



Edo de Waart 艾度·迪華特
conductor 指揮



Midori 宓多里
violin 小提琴

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of
為港樂/喝彩
Bravos

"She has always been known for her accuracy of pitch, clarity of tone and care with rhythm."

Los Angeles Times

"Midori remains an artist of the very first rank, bringing an intensity, poetic eloquence and fizzing bravura to a varied array of works."

Chicago Classical Review



必多里 MIDORI

小提琴 violin

小提琴家必多里年僅11歲，已首次與紐約愛樂樂團同台獻技；至今相隔超過25年，她已取得一連串顯赫的成就，成為大師級的音樂家、革新者、及提升兒童發展潛能的先鋒翹楚。2007年，必多里獲聯合國秘書長潘基文任命為「和平大使」，她相信音樂能改變命運，並創立了全新的學習模式，讓年青藝術家能學習在興趣和演奏事業間取得平衡。

1992年，必多里於紐約成立了非牟利機構「必多里與友人」，每年為數千名貧困兒童提供音樂教育，另外，分別設於日本和美國的「分享音樂」和「演奏家伙伴」機構，同樣為很多未能接觸藝術的人，讓他們能夠認識音樂。必多里對社區及外展的貢獻不限於以上機構，她更經常到世界各地為年青小提琴手主持大師班、擔任樂團的駐團藝術家及南加州大學湯恩頓音樂學院的海非茲基金主席和弦樂部的系主任。

Since her début at the age of 11 with the New York Philharmonic over 25 years ago, the violinist Midori has established a record of achievement which sets her apart as a master musician, an innovator, and a champion of the developmental potential of children. Named a Messenger of Peace by United Nations Secretary-General Ban Ki-moon in 2007, she has created a new model for young artists who seek to balance the joys and demands of a performing career at the highest level with a hands-on investment in the power of music to change lives.

In 1992 Midori founded *Midori & Friends*, a non-profit organization in New York, which brings music education programs to thousands of underprivileged children each year. Two other organizations, *Music Sharing*, based in Japan, and *Partners in Performance*, based in the US, also bring music closer to the lives of people who may not get involved in the arts. Her commitment to community collaboration and outreach extends beyond these foundations to her work with young violinists in master classes all over the world, to her Orchestra Residencies Program, and to her positions as Jascha Heifetz Chair and Chair of the Strings Department at the University of Southern California's Thornton School of Music.

柴可夫斯基的小提琴協奏曲滿載激情、氣勢、哀痛和歡愉，被譽為其中一首最偉大的小提琴協奏曲。日本小提琴家必多里的成就舉世矚目，她的柴可夫斯基肯定不同凡響。柴可夫斯基華麗的第五交響曲由一開始就是令人喘不過氣的情感過山車，直至最後對人性光輝投下的神聖一票，這個音樂旅程保證令你留連忘返。

Regarded as one of the greatest of all violin concertos, Tchaikovsky's exudes passion, power, pathos and pleasure. Japanese violinist Midori has been hailed as "a world-class musician who demands attention". When the two come together we are assured of a truly sensational experience. Couple this with a truly magnificent symphony, Tchaikovsky taking us on a breathless emotional roller-coaster ride from the first movement to a gloriously life-affirming and triumphant finale, and we have all the ingredients of an evening of unforgettable music-making.

全柴可夫斯基節目 ALL-TCHAIKOVSKY PROGRAMME

D大調小提琴協奏曲 Violin Concerto in D

E小調第五交響曲 Symphony No. 5 in E minor



艾度·迪華特

EDO DE WAART

指揮 conductor

24&25-6-2011 Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$500 \$380 \$280 \$180

7:15pm 免費音樂會前講座

Free Pre-concert Talks at 7:15pm

追蹤港樂
Follow the HKPO on



信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING
2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING
www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES
2721 2030

現於城市電腦售票網發售
AVAILABLE AT URB TIX NOW

音樂會招待六歲或以上人士。主辦機構保留更改節目及表演者權利。遲到人士將錯過協奏曲。音樂會長約兩小時，包括一節中場休息。
For ages 6 and above. Programme and artists are subject to change. Latecomers will miss the concerto. Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval.

折扣優惠

港樂會：八五折
青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折
學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價
(額滿即止)

團體優惠

十至十九張：九折；二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off
Members of Young Audience Scheme: 55% off;
10% off for accompanying adults
Students, Citizens aged 60 or above, People with
Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)

Group Discount

10-19: 10% off; 20 or above: 20% off